

FÉDÉRATION **GIRONDE**

la ligue de
l'enseignement

un avenir pour l'éducation populaire



17^e
édition

HORS JEU EN JEU

NOVEMBRE

2022

FESTIVAL D'ART ACCESSIBLE

LES RENDEZ-VOUS ARTISTIQUES



Bibliothèque Mériadeck (Bordeaux)

Samedi 29 oct : spectacle « La Maison en Petits Cubes » Cie les Singuliers Associés | **14h00** | à partir de 8 ans | entrée libre | + atelier | p.4

Espace culturel du Bois Fleuri (Lormont)

Mercredi 09 nov : spectacle de marionnettes « Inclassables » Cie La Naine Rouge | à partir de 5 ans | **09h15** (scolaire) | **15h00** (tout public) | TP : 6€ / TR : 3€ | p.8



M.270 (Floirac)

Mercredi 09 nov : spectacle musical chansonné « Les Zatipiks » Les Compagnons de Pierre Ménard | **15h00** | à partir de 6 ans | 6€ | p.9

Le Lieu sans Nom (Bordeaux)

Jeudi 10 nov : spectacle « Bloc 45 » Cie La Nageuse au Piano | **20h30** | tout public | entrée libre | p.10 [Série de représentations du 10 au 20 novembre]

Salle des fêtes du Grand Parc (Bordeaux)

Mardi 15 nov : spectacle les Talentueux « Les Ordres de la Lune » Collectif Tutti | **15h00** | tout public | entrée libre | p.11



Le Rocher de Palmer – salle 650 (Cenon)

Mercredi 16 nov : spectacle « Ritournelles » Cie Kaos Aurore Lenoir | **15h00** | tout public | entrée libre | p.13

La Halle des Douves (Bordeaux)

Jeudi 17 nov : spectacle « Frontières » Cie Entre Nous | **20h00** | tout public | entrée libre | p.14

Pôle Culturel Evasion (Ambarès-et-Lagrave)

Vendredi 18 nov : restitution d'ateliers | **19h00** | spectacle « Mue et Moi » Cie Sons de Toile | **20h30** | tout public | TP : 5€ / TR : 2€ | p.15
+ **jeudi 24 nov** : restitution de l'école de musique AALC | **19h30** | tout public | entrée libre | p.17



Médiathèque M.270 - Jean Darriet (Floirac)

Samedi 19 nov : Contes et langue des signes « Les Contes-dits-du-bout-des-doigts » Les Compagnons de Pierre Ménard | **11h00** | à partir de 5 ans | entrée libre, sur réservation | **16h00** | à partir de 6 ans | entrée libre, sur réservation | p.16

Bibliothèque La Bastide (Bordeaux)

Mercredi 23 nov : Théâtre « Un psy dans ma vie » | **15h00** | tout public | entrée libre | p.17

Salle de La Glacière (Mérignac)

Dimanche 27 nov : spectacle « Tatarita Terre » | **15h00** | tout public | entrée libre | p.20
+ **lundi 28 nov** | **18h30** |

LES TEMPS DE PARTAGE ET DE RENCONTRE

Bibliothèque Jean de La Ville de Mirmont (Bordeaux)

Jeudi 03 nov : rencontre avec les résidents du foyer d'hébergement Le Phare | **18h00** | tout public | entrée libre | p.5

Bibliothèque Mériadeck (Bordeaux)

Mardi 08 nov : Projection du film « Folie douce, Folie Dure » | **12h30** | tout public | entrée libre | p.7

Médiathèque Gabriela Mistral (Artigues-près-Bordeaux)

Mardi 15 nov : Rencontre avec l'autrice bordelaise Margot Turcat BD « Mon petit AVC » | **18h30** | tout public | entrée libre | p.12



Médiathèque du Grand Parc (Bordeaux)

Samedi 26 nov : Rencontre avec l'auteur BAST | **11h00** | tout public | entrée libre | p.18

Médiathèque François Mitterrand (Bassens)

Samedi 26 nov : Journée de sensibilisation au handicap visuel | tout public | entrée libre | p.19 [Exposition du 15 au 26 novembre]

LES ATELIERS

Bibliothèque Pierre Veilletet (Bordeaux Caudéran)

Mercredi 02 nov : Lectures sensorielles | **10h30** | + Écoute musicale les yeux bandés | **15h00** | à partir de 4 ans | entrée libre | p.5

Le Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA (Bordeaux)

Jeudi 17 nov : Parcours du Migrant + visite de l'exposition du Frac | **14h00** | tout public | entrée libre, sur réservation | p.14

EDITO

« Le rôle de l'artiste jardinier est de donner soif, de donner de la joie et de l'ivresse pour attiser en chacun une possibilité d'être qui a été endormie, occultée ou effrayée. Les artistes sont des transformateurs. Les humains sont des artistes qui ont en eux ce potentiel de transformation »

- Juliette Binoche

La 17^e édition d'Hors Jeu/En Jeu, manifestation artistique et culturelle, portée par la Ligue de l'Enseignement de la Gironde, continue de porter les valeurs chères à la Ligue notamment en mettant en lumière des personnes en situation de handicap, en état de souffrance, d'isolement qui peuvent se sentir exclues, rejetées par notre société. Les ateliers artistiques et culturels ont pu reprendre de manière régulière, point fort de ce festival qui prône l'émancipation à travers ces temps partagés.

Cette année, certaines propositions artistiques porteront sur des sujets sociétaux de première importance comme la question des frontières et des migrants, l'urgence écologique...

Venez découvrir ce festival qui vous proposera des lectures sensorielles, des rencontres d'auteurs, des projections débats, des spectacles, des expérimentations... Venez partager cet évènement qui favorise le mieux vivre ensemble, qui ouvre d'autres perspectives et permet un autre regard.

Nous remercions tous les partenaires institutionnels : la Drac Nouvelle-Aquitaine, le Conseil Régional de Nouvelle Aquitaine, le Département de la Gironde, l'OARA, l'IDDAC, l'Agence Culturelle du Département de la Gironde, les lieux d'accueil partenaires, les associations, les compagnies, les artistes, les structures sociales, médico-sociales et leurs équipes, les participants, les spectateurs et toutes les personnes qui permettent chaque année, par leur engagement, cette belle aventure humaine.

Odile Roux-Duffaud /Christiane Vandermalière

Les vice-présidentes de la ligue de l'enseignement-Fédération de la Gironde en charge de la culture



SAMEDI 29 OCTOBRE

**Bibliothèque Mériadeck (Auditorium)
Bordeaux**

14H00

Spectacle sensoriel « La Maison en petits cubes » Cie Les Singuliers Associés
Version narrative

15H00

Atelier sensoriel de découverte des instruments de musique du spectacle
« La Maison en petits cubes »

D'après l'œuvre de K. Kato et K. Hirata, mis en scène par Philippe Demoulin et Didier Valadeau. Avec Sylvie Audureau et Ousseynou Mangane

LA MAISON EN PETITS CUBES

Cie Les Singuliers Associés
Version narrative

Dans une ville presque entièrement immergée, un vieil homme construit régulièrement un nouvel étage de sa maison, cube sur cube, pour ne pas la voir engloutie par les flots. Il va entamer une plongée dans les profondeurs, baignées de lumière et de nostalgie, au cœur de sa mémoire...

Une histoire contée par la comédienne Sylvie Audureau et mise en musique par Ousseynou Mangane, où voix et instruments se mêlent formant un univers sensible est poétique. Petite forme à emporter partout, elle est axée sur le côté sonore de l'histoire. Seuls la conteuse et le musicien font partie de cette aventure qui nous raconte la vie du vieil homme et de la mer, sans le côté visuel.

Accessible aux personnes aveugles et malvoyantes.
Tout public, à partir de 8 ans | durée : 35 minutes |
entrée libre.

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Bibliothèque Mériadeck : 05 56 10 30 79





MERCREDI 02 NOVEMBRE

**Bibliothèque Pierre Veilletet
Bordeaux Caudéran**

LECTURES SENSORIELLES

10H30 - Tout public
À partir de 4 ans.

LES BOÎTES ELECTRIQUES

15H00 – 17H30 Tout public
À partir de 4 ans / en continu.



LECTURES SENSORIELLES

Proposées par Noémie Delfour, chargée d'accueil jeunesse à la Bibliothèque Pierre Veilletet

Approche, lecteur, et sois sans crainte. Dans le noir où tu seras plongé, tu entendras, sentiras, voire toucheras du doigt l'histoire que nous avons préparée pour toi.

LES BOÎTES ELECTRIQUES

Proposées par Antoine Théry, chargé d'actions interculturelles à la Ligue de l'Enseignement. En partenariat avec la scène de musique Rock&Chanson.

Comment pratiquer la musique sur différentes esthétiques musicales, en collectif, sans technique ou connaissance théorique ? Et tout cela les yeux bandés ! Venez découvrir ces petites boîtes électriques qui vous permettront de jouer de la musique immédiatement. Cette expérience musicale vous révélera le sens du rythme qui se cache en vous, Mozart n'a qu'à bien se tenir !

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Bibliothèque Pierre Veilletet : 05 24 57 67 60

ROCK&CHANSON
notre couronne de musique



RENCONTRE AVEC LES RÉSIDENTS DU PHARE

Avec Mathias Cougé, médiateur numérique et Chantal Renaux, journaliste

JEUDI 03 NOVEMBRE

18H00

**Bibliothèque Jean de la Ville de Mirmont
Bordeaux**

*Restitution en présence de la journaliste Chantal Renaux et des résidents de l'accueil de jour du foyer Le Phare (association Voir Ensemble).

Entre septembre et juin 2022, la bibliothèque a mis en place des ateliers « journalisme » à destination des personnes fréquentant l'accueil de jour du foyer Le Phare. Ensemble, ils ont réalisé des sorties sur le terrain, effectué des prises de vue dans le quartier, interviewé des personnes dans la rue et se sont même mis aux défis des ateliers d'écriture... Chacun a mis en forme sa part d'écriture au sein de leur article de presse commun, retraçant la vie d'hier à aujourd'hui du quartier de Saint Augustin.

Nous vous donnons rendez-vous pour partager, avec eux et avec vous, cette production librement inspirée de la forme d'un article de presse.

**Cet article est diffusé à partir de septembre dans le journal de quartier de Saint Augustin.*

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Bibliothèque Jean de la Ville de Mirmont :
05 24 99 60 30



MARDI 08 NOVEMBRE

12H30

séance tout public sans réservation

14H00

pour les scolaires sur réservation

**Bibliothèque Mériadeck (Auditorium)
Bordeaux**

*Projection suivie d'une rencontre avec la réalisatrice
Marine Laclotte, animée par La Ligue de l'enseignement
de la Gironde.

FOLIE DOUCE, FOLIE DURE

Un film de Marine Laclotte, France, 2020 Production :
Lardux films

Qu'est-ce que la Folie ? Que portent en eux les
« Fous », dont les autres seraient allégés ?

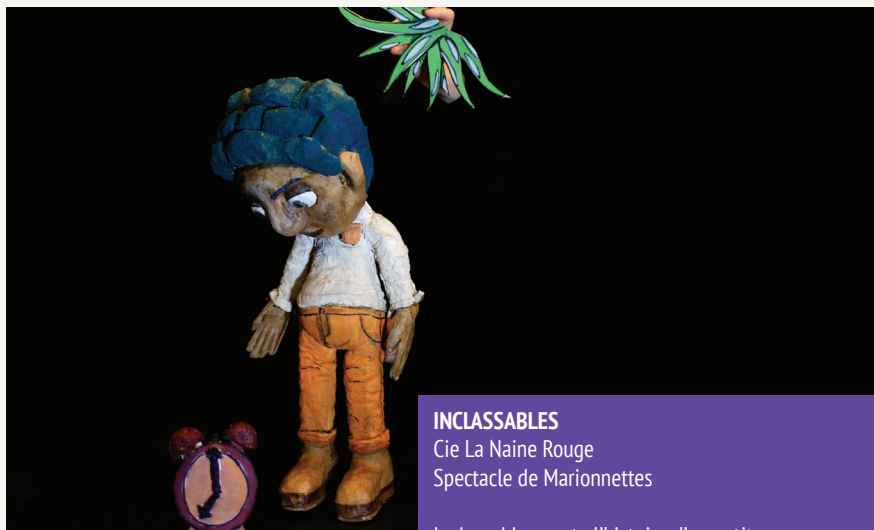
Folie douce, folie dure est une balade dans le
quotidien d'une institution psychiatrique. Du réveil
au coucher, le film nous plonge dans le récit d'une
journée à plusieurs voix et va à la rencontre de
personnes hors normes qui nous laissent entrer dans
leur intimité.

À partir de 10 ans | durée : 18 minutes | entrée libre

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30

Bibliothèque Mériadeck : 05 56 10 29 58



MERCREDI 09 NOVEMBRE

15H00

Espace culturel du Bois fleuri Lormont

09H15

1 représentation scolaire pour les écoles de Lormont (cycle 2 et 3)

Écriture et création : Margaux Boisserand, Juliette Genty Cousin, Kévin Jouan, Elise Lesté • Jeu : Margaux Boisserand, Juliette Genty Cousin, Kévin Jouan • Scénographie : Elise Lesté • Mise en scène déléguée : Pascal Laurent • Création et régie lumière : Ludovic Moulinard • Photographie : Catherine Passerin.

*Tarif réduit = (demandeur d'emploi, étudiant.e.s, personnes retraitées, titulaire de la carte d'invalidité, bénéficiaires de minima sociaux).



En co-organisation avec l'IDDAC, l'agence culturelle du Département de la Gironde

INCLASSABLES

Cie La Naine Rouge
Spectacle de Marionnettes

Inclassables conte l'histoire d'un petit garçon solitaire et hypersensible aux bruits qui "ne rentre pas dans les cases". Envahi par une anxiété sociale et plusieurs troubles du comportement, il affronte un nouveau choc émotionnel dû à son déménagement et cherche à se reconstruire, trouver de nouveaux repères et faire face à son nouveau quotidien. Il se crée un monde imaginaire. Dans sa quête de l'ordinaire, il rencontrera des personnages qui ne rentrent pas non plus dans les cases ou s'y trouvent trop à l'étroit ; notamment une CM2 bien dans ses baskets qui envoie balader les préjugés.

Ses nouveaux et nouvelles camarades, sa maman et son maître d'école, volontairement ou malgré eux, bouleverseront ses questionnements et opinions de ce qui est « normal » ou ne l'est pas.

Tout public, à partir de 5 ans | durée : 45 minutes.
Tarif plein : 6€ // Tarif réduit : 3€

Renseignements et réservations :
La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Espace culturel du Bois Fleuri : 05 57 77 07 30





MERCREDI 09 NOVEMBRE

15H00

M.270

Floirac

Autour du spectacle : Atelier de découverte de la Langue des Signes Française avec Les Compagnons de Pierre Ménard. Tout public, à partir de 6 ans / durée : 1h00
sur réservation / **Mardi 08 novembre de 18h00 à 19h00**

Textes originaux des chansons en français : Patrick Cailleau, Estelle Coquin, Isabelle Florido, Olivier Gerbeaud

Textes en langue des signes (LSF), Chansigne et Chant : Isabelle Florido

Composition musicale, chant, piano, guitare : Olivier Gerbeaud

Mise en scène : Estelle Coquin

Chorégraphie : Thumette Léon et Muriel Barra

Regard extérieur LSF : Thumette Léon et Igor Casas

Scénographie : Christine Solai

Costumes : Marion Guérin

Production, diffusion : Marjorie Dubosc

Création lumière et régie : Vincent Bourgeau

LES ZATIPIKS

Les Compagnons de Pierre Ménard
Spectacle musical chansigné

Les Zatipiks, ce sont des portraits d'enfants en chanson et chansigne. Il y a Hugo qui se réfugie dans les livres, Diane qui chasse les fantômes la nuit, Camille dont on ne sait pas si c'est un garçon ou une fille, Joseph qui n'aime pas qu'on le touche, et toute une ribambelle d'autres « Zatipiks » ...

Au travers de ces portraits singuliers se dessinent ceux d'Olivier qui habille le monde de sa musique et d'Isabelle qui le recrée en faisant danser ses mains. Un voyage dans les émotions de l'enfance, une célébration des différences, une invitation à oser être pleinement soi.

Tout public, à partir de 6 ans | durée : 1h00 + bord de scène

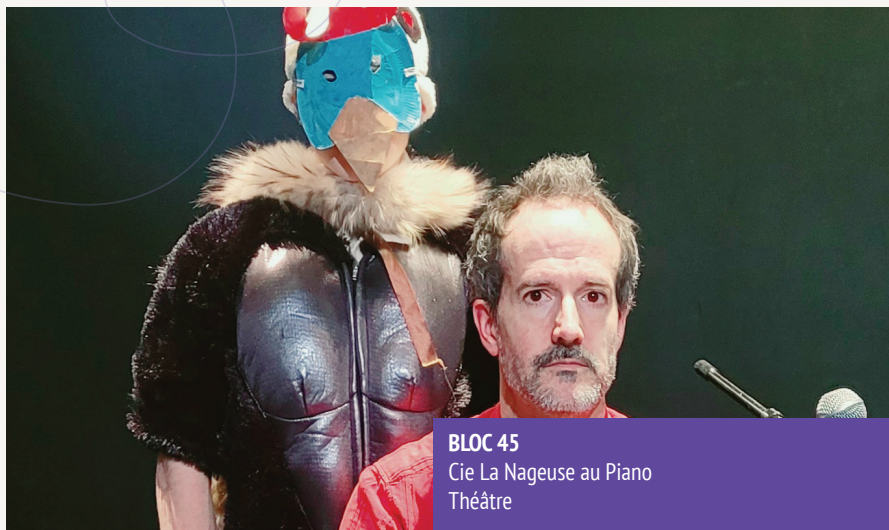
Tarif : 6€

Renseignements et réservations :
Pôle programmation et médiation culturelle
<https://billetterie-floirac.mapado.com/>



En co-organisation avec l'IDDAC, l'agence culturelle du Département de la Gironde





JEUDI 10 NOVEMBRE

20H30

**Le Lieu Sans Nom
Bordeaux**

Autres dates

- Vendredi 11 novembre (20h30)
- Samedi 12 novembre (20h30)
- Dimanche 13 novembre (16h00)
- Jeudi 17 novembre (20h30)
- Vendredi 18 novembre (20h30)
- Samedi 19 novembre (20h30)
- Dimanche 20 novembre (16h00)

Ecriture et mise en scène : Virginie Barreteau
avec Olivier Galinou et Sacha Régnier-Cavero
Le texte a obtenu l'aide à la création d'ARTCENA
et la bourse à l'écriture de l'OARA.

Création lumière : Véronique Bridier
Avec le soutien du Lieu sans Nom, Glob Théâtre,
Théâtre des Chimères, Boulevard des Potes, SPIP
de Gradignan, Annexe (Romainville), Anis Gras
(Arcueil), Région Ile de France, ARTCENA, OARA,
IDDAC.

BLOC 45

Cie La Nageuse au Piano
Théâtre

Bloc 45 est écrit à partir de rendez-vous et entretiens avec Francis, qui travaille à la RATP, possède un appartement à Saint Ouen, et qui passe ses nuits devant le commissariat de Saint Denis : il milite pour pouvoir dormir en cellule. On y découvrira un secret de famille, des fantômes, des liens insoupçonnés...

Monologue de théâtre pour un homme et un enfant trompettiste, il est le fruit d'un travail en Résidence d'Écrivain avec la Région Ile-de-France, à l'Annexe de Romainville.

Tout public, à partir de 15 ans | durée : 1h15
Tarif plein : 12€ // Tarif réduit : 6€

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Le Lieu Sans Nom : 09 54 05 50 54



LES ORDRES DE LA LUNE

Collectif Tutti avec les Talentueux
Spectacle Danse-Musique-Cinéma-Slam

Les Talentueux sont un groupe de jeunes adultes qui dansent, chantent, créent, écrivent et ainsi s'expriment de façon libre et ouverte au travers d'un travail d'improvisation autour du son et du mouvement.

Ce travail artistique permet à une douzaine de jeunes de découvrir une nouvelle façon de s'épanouir dans leur corps et leur imaginaire. Les talents surgissent, c'est une aventure humaine et artistique singulière et dense.

Longue vie aux Talentueux !

Avec le soutien du Département de la Gironde dans le cadre de l'appel à projets « l'Un est l'autre »

Tout public | durée : 50 minutes | entrée libre

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30

Salle des Fêtes du Grand Parc : 05 33 89 46 03

MARDI 15 NOVEMBRE

15H00

Salle des Fêtes du Grand Parc Bordeaux

Les artistes en scène : Anne Lise Ducos, Thomas Ducos, Lucie Durand, Pierre Micouneau, Elodie Monbeig, Zarasoa Rasanadrasamy, Antsa Razafindrabe, Claire Roudaud, Vendarongue Som.

Collectif Tutti : Julie Läderach (violoncelliste), Sylvain Méret (chorégraphe), Alaa Ashkar (réalisateur), Maras (poète, slameur), Benjamin Labruière (danseur), Stéphane Bottard (créateur lumière).

Add'Appro : Emmanuelle Blanc (psychologue), Richard Frestel (éducateur spécialisé).

Institut Don Bosco : Mélanie Delforge (coordinatrice culturelle).

**Les Talentueux sont des jeunes adultes en situation de handicap du COJ Ad'Appro à Bordeaux*



En co-organisation avec l'IDDAC, l'agence culturelle du Département de la Gironde

MARGOT TURCAT

MON PETIT AVC

MON PETIT
AVC EST ENTRÉ
DANS MA VIE LE
17 NOVEMBRE 2018.
VOICI NOTRE
HISTOIRE...



MARDI 15 NOVEMBRE

18H30

**Médiathèque Gabriela Mistral
Artigues-près-Bordeaux**

*Rencontre suivie d'une dédicace avec Margot Turca,
autrice de la BD « Mon petit AVC » accompagnée par un
interprète langue des signes.

RENCONTRE D'AUTEUR

Avec Margot Turcat pour sa BD autobiographique
« Mon Petit AVC »

Tout sourit à Margot 33 ans, professeur d'arts
plastiques et jeune maman quand un accident
vasculaire cérébral survient et chamboule sa vie.
Passé le choc et l'acceptation du handicap, elle prend
les crayons et raconte avec franchise et humour
son expérience de l'AVC, ses séquelles, le regard des
autres, sa nouvelle vie et sa foi en l'avenir...

Tout public | entrée libre

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Médiathèque Gabriela Mistral : 05 56 33 86 90





MERCREDI 16 NOVEMBRE

15H00

**Rocher de Palmer – Salle 650
Cenon**

Chorégraphie et mise en scène : Marlène Koff et Pierre-Emmanuel Paute.
Création vidéo : Raphaële Raffort. Assistance chorégraphique : Mylène Brunet.
Interprète LSF : Iliana Coffin. Chanteuse : Alice Gendron Acteur.trice.s :
Anaël, Angèle, Camille, Céline M, Céline P, Charles-Antoine, Denis, Emmanuel,
Éric, Jocelyne, Maryline, Mylène, Nadhezda, Sandra, Sarah.

Partenaires : ARDEVIE DomiClés 16 GEM l'Echappée • Ville d'Angoulême •
Conseil Départemental de la Charente • Agglomération du Grand Angoulême
• Crédit Mutuel du Sud-Ouest • CSCS MIC Rives de Charente



En co-réalisation avec l'Office Artistique
de la Région Nouvelle-Aquitaine



RITOURNELLES

Cie Kaos Aurore Lenoir
Spectacle Danse Théâtre Vidéo et Langue des Signes
Française

KAOS AURORE LENOIR est une compagnie de spectacle vivant. Elle crée des spectacles avec des artistes professionnels, d'autres avec des amateurs et mène aussi des projets pédagogiques. Toutes les créations, jouées sur scène ou dans des lieux insolites, sont l'occasion rêvée de nouveaux croisements entre les arts (danse, théâtre, musique, vidéo, sculpture, peinture...). « RITOURNELLES » est un projet Culture / Handicap encadré par des artistes professionnels en partenariat avec deux structures médico-sociales.

Le spectacle, nourri de notre héritage musical chanté, est un voyage poétique, ludique et étrange voguant du réel à l'imaginaire.

Le spectacle mêle la chorégraphie et le théâtre à des images vidéo géantes. Il est accessible aux personnes sourdes et malentendantes signantes.

Tout public | durée : 50 minutes | entrée libre

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Rocher de Palmer : 05 56 74 80 00



JEUDI 17 NOVEMBRE

MÉDIATEURS SANS FRONTIÈRES

14H00

Le Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA - Bordeaux
Tout public. À partir de 10 ans / durée : 4h00.
Entrée libre, sur réservation.

FRONTIÈRES

20h00

à la Halle des Doutes Bordeaux. Suivi d'un
temps d'échanges et d'un pot de l'amitié.
Tout public, à partir de 6 ans | 40 minutes |
entrée libre | accueil à partir de 19H30

Cette journée est organisée en partenariat avec : l'association La CIMADE
qui défend la dignité et les droits des personnes réfugiées et migrantes,
quelles que soient leurs origines, leurs opinions politiques ou leurs
convictions.



MÉDIATEURS SANS FRONTIÈRES

En partenariat avec le Frac et la CIMADE

Une demi-journée organisée sur le thème des frontières
avec un jeu de rôle en grandeur nature autour du
parcours du migrant, ainsi qu'une visite insolite de
l'exposition du Frac "Les Pénincules démarées".

FRONTIÈRES - LA TRAVERSÉE

Cie Entre Nous

Création chorégraphique collective

Le projet « Frontières » est porté par le chorégraphe
et danseur Clément Namoah, artiste de la Compagnie
Entre-Nous. Ce projet associe des enfants dès l'âge de 6
ans, des jeunes, des adultes et des personnes âgées, dont
notamment des familles. Il est envisagé sur 3 saisons,
à raison d'un volet par saison, partant des frontières à
l'échelle mondiale, puis locale jusqu'à humaine.

Dans ce premier volet d'un futur triptyque, nommé
« La traversée », il s'agit d'un travail d'écriture
chorégraphique réunissant des artistes et 3
générations d'habitants de Lormont et d'ailleurs, sur
la notion de frontières. Ils questionnent ce qui pousse
certains à migrer, se déplacer, leurs parcours de vie,
leurs conditions d'accueil et la perception des autres.

Renseignements et réservations :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30

Halle des Doutes : 05 57 71 75 93

Frac N.A. : 05 56 24 71 36



VENDREDI 18 NOVEMBRE

Pôle culturel Evasion Ambarès-et-Lagrave

19H00

Restitution d'ateliers avec l'ITEP Bellefonds
et le centre social la Colline de Cenon
Détails page 21

20H30

Spectacle « MUE ET MOI » Cie Sons de Toile

Idée originale et jeu : Lalao Pham Van Xua • Mise en scène et jeu : Simon Filippi
• Régie son : Anouk Roussely • Création sonore et musicale : Simon Filippi et
Wab Création lumières : Thomas Gaiardo • Scénographie et lumières en tournée
: Jean Christophe Robert • Conception du masque : Mathilde Henry • Regards
extérieurs : Sébastien Chamard, Laurianne Chamming's, Nicolas Edant, Aurélie
Ianutolo, Hélène Rassis, Frédéric Vern • Oreille extérieure : Olivier Colombel •
La cie Sons de Toile est soutenue par le Département de la Gironde. Elle est
membre des 3A – Accompagnement d'Artistes et d'Acteurs culturels.

*Tarif réduit = (demandeur d'emploi, étudiant.e.s, personnes retraitées,
titulaire de la carte d'invalidité, bénéficiaires de minima sociaux,...)



En co-organisation avec l'IDDAC, l'agence
culturelle du Département de la Gironde

MUE ET MOI

Cie Sons de Toile Théâtre visuel et sonore.

C'est l'histoire d'un corps. Un corps vivant qui se découvre aux yeux du monde, nous : les autres. Est-il comme nous ? Comment le voyons-nous ? Et lui, quel regard pose-t-il sur nous ? Laissons-nous embarquer dans un voyage intime où la poésie du mouvement et de la voix nous invitent, sans parole, à explorer le dedans et le dehors de ce que nous sommes : des êtres sensibles, mouvants et changeants.

Une création 2017 sans parole à destination de tous qui inclue des temps de recherche in situ avec le public sourd et malentendant afin d'expérimenter et de créer un langage commun sans autre prétention qu'une ouverture à l'échange.

Spectacle pour public sourd et entendant. À partir de 7 ans / durée : 45 mins.

Tarif Plein : 5€ // *Tarif Réduit : 2€ // Gratuit : -18 ans
Restauration sur place possible entre les deux spectacles

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Pôle culturel Evasion : 05 56 77 36 26

Coproduction : L'Institut Départemental de Développement Artistique et Culturel • IDDAC (53), Haméka, Fabrique des arts de la rue (64), Médiathèque de Bazas (33) • Soutiens : Département des Landes (40), Département de la Gironde • L'Un et l'Autre (33), Institut Régional des Sourds et des Aveugles • IRSA (33), Mairie de Bordeaux (33), Ville de Roques sur Garonne (31) • Accueil en résidence : Haméka (64), Médiathèque de Bazas (33), Pôle Sud • MACS, L'Écolieu Jeanot, Le Performance • Cie Révolution, Résidence Luis Daney • IRSA • Partenariats : Des Mains et des Signes (40), Pôle Sensoriel des Landes (40), centre d'Audition et du langage (33)



SAMEDI 19 NOVEMBRE

Médiathèque M.270 – Jean Darriet Floirac

11H00

Les musiciens de la ville de Brême
À partir de 5 ans | durée : 40 minutes | entrée
libre, sur réservation | 11h00

16H00

La sorcière du placard aux balais
À partir de 6 ans | durée : 50 minutes | entrée
libre, sur réservation | 16h00

+ Séances de lectures plaisir proposées avec les lecteurs
et lectrices de l'association « Lire et Faire Lire ».
10h00 + 15h00

Lecture en demi-groupe : 5/6 enfants.
À partir de 3 ans | durée : 15 minutes.

*Entrée libre, en continu avec une pause entre les lectures.

Voix : Sylvain Guichard
Corps et Langue des Signes : Isabelle Florido
Mise en scène : Nicolas Fagart

Cette journée est organisée dans le cadre de la Quinzaine de
l'égalité, de la diversité et de la citoyenneté

LES-CONTES-DITS-DU-BOUT-DES-DOIGTS

Les Compagnons de Pierre Ménard
Contes et langue des signes.

Sur le côté de la scène, un comédien est assis
derrière un pupitre. Il prête sa voix à une comédienne
qui s'exprime dans cette langue « étrangère »
et fascinante. Deux langues complémentaires,
l'une vocale, l'autre corporelle se synchronisent
parfaitement, entre mime et langue des signes
pour aboutir à une forme burlesque peuplée de
personnages tout droit sortis d'un Tex-Avery.

LES MUSICIENS DE LA VILLE DE BRÊME

Il était une fois dans la ville de Brême, un âne qui
rêvait de devenir musicien... Tel est le point de départ
des Musiciens de la ville de Brême qui figure parmi
les plus célèbres des contes des frères Grimm.

LA SORCIÈRE DU PLACARD AUX BALAIS

Le grand classique de Grépari où l'on découvre
comment Pierre comprend que la maison qu'il vient
d'acheter est une maison hantée par une vilaine
sorcière !

Renseignements et réservations :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Centre culturel M.270 : 05 56 86 99 28
<https://billetterie-floirac.mapado.com/>



théâtre Afl bastide

comédiens
Pierre Emmanuel
Rahmouna
Layla

professeur et
comédien
Ludo



MERCREDI 23 NOVEMBRE

15H00

**Bibliothèque La Bastide
Bordeaux**



Cette journée est organisée en partenariat avec la Bibliothèque et l'AFL de la Bastide. Merci à Talia, Leila, Rahmouna et Pierre Emmanuel qui nous font le plaisir de partager leur création et leur talent.

UN PSY DANS MA VIE

Écrit par Talia Mecellem

Un Psy dans ma vie est une pièce de théâtre comique qui a pour objectif de mener une réflexion sur nos comportements dans la société, notre façon d'être : mensonges, curiosité, réseaux sociaux.

Ce spectacle est le fruit d'ateliers de théâtre avec des lectrices du quartier de la Benaugue, accompagnées par AFL de la Bastide. Les lecteurs de la Bastide ont du talent, venez les découvrir et les applaudir sur scène.

Tout public | durée : 50 minutes | entrée libre

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde 06 22 00 80 30
Bibliothèque de la Bastide : 05 56 86 15 28



JEUDI 24 NOVEMBRE

19H30

**Pôle culturel Evasion
Ambarès-et-Lagrave**



RESTITUTION DE LA CLASSE MUSIC'ADAPT

Avec la participation de l'école de musique AALC (Music Adapt), le Centre Alfred Peyrelongue, le Collège Claude Massé et le Collège Aliénor de Provence de Monséguir.

Dans le cadre du festival Hors Jeu En Jeu, le Pôle Culturel Evasion accueille une rencontre « grand format » rassemblant des projets musicaux ayant mis en avant l'innovation pédagogique et choisi la mixité des publics. Ainsi le projet des orchestres de l'école de musique AALC rencontrera la Classe Jazz du Collège de Monséguir autour d'un répertoire partagé, fruit de plusieurs semaines d'échanges.

Tout public | entrée libre

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde :
06 22 00 80 30
Pôle culturel Evasion : 05 56 77 36 26



**SAMEDI 26
NOVEMBRE**
11H00

Bibliothèque du Grand Parc
Bordeaux

Rencontre avec l'auteur BAST, avec la participation de « Signe » pour la traduction LSF
Entrée libre, sans réservation.

Renseignements :
La Ligue de l'Enseignement Gironde
06 22 00 80 30



17 PIGES : RÉCIT D'UNE ANNÉE EN PRISON
Sortie en avant-première – BAST

L'expérience de la prison est toujours une épreuve, surtout quand on a 17 ans... Ben passe un an au quartier pour mineurs de Fleury-Mérogis, la plus grande prison d'Europe, avant de rejoindre les adultes. Isabelle Dautresme, journaliste spécialisée sur ces questions d'éducation, et Bast, qui a animé un atelier BD dans un quartier de détention pour mineurs, ont voulu montrer les effets délétères de l'emprisonnement sur ces jeunes dont l'avenir se bouche dès qu'ils passent les portes de la prison.

**EN CHIENNETÉ : TENTATIVE D'ÉVASION
ARTISTIQUE EN MILIEU CARCÉRAL**
Réédition en couleur - BAST

À travers En chiennteté, on découvre la vie en prison pour mineurs et ces jeunes qui ont grandi trop vite mais sont restés fondamentalement des enfants. Le livre propose une réflexion sur la situation actuelle des prisons françaises et se conclut par la reproduction de quelques œuvres produites par les jeunes détenus au fil de ces trois ans.



SAMEDI 26 NOVEMBRE

Médiathèque François Mitterrand Bassens

SENSIBILISATION AU HANDICAP VISUEL

RENCONTRE AVEC LE PHOTOGRAPHE KAMI de 10h00 à 12h00

Tout public. Sans réservation.

Exposition du 15 au 26 novembre :

Exposition de 30 portraits en noir et blanc de Kami, photographe non-voyant.

ATELIERS DÉFI SENS VISUEL de 14h00 à 18h30

En partenariat avec l'UNADEV et l'association Sud-ouest Aliénor. Tout public | entrée libre

LES BOÎTES ELECTRIQUES de 15h00 à 17h00

Proposé par Antoine Thery, chargé d'actions interculturelles à la Ligue de l'Enseignement de la Gironde.

En partenariat avec la scène de musique Rock&Chanson.

ROCK & CHANSON
scène culturelle de musique

RENCONTRE AVEC LE PHOTOGRAPHE KAMI

En 2016, Kami décide de prendre le statut de photographe, art qu'il pratique depuis plus de 20 ans. À la suite d'une maladie, il perd la vue quelques mois plus tard. Décidé à continuer la photo, il adapte sa technique et repasse à la photo argentique. Venez rencontrer Kami et échanger sur son travail et sa pratique.

ATELIERS DÉFI SENS VISUEL

Tout au long de l'après-midi, venez participer à des ateliers de sensibilisation : technique de guide avec une canne blanche, découverte du braille, travail avec les chiens-guides, atelier musical les yeux bandés, etc... Organisés par l'UNADEV et l'association des chiens guides du Sud-ouest Aliénor, ces ateliers nous permettront de découvrir le quotidien des personnes mal ou non voyantes afin de permettre de mieux vivre ensemble.

LES BOÎTES ELECTRIQUES

Comment pratiquer la musique sur différentes esthétiques musicales, en collectif, sans technique ou connaissance théorique ? Et tout cela les yeux bandés ! Venez découvrir ces petites boîtes électriques qui vous permettront de jouer de la musique immédiatement. Cette expérience musicale vous révélera le sens du rythme qui se cache en vous, Mozart n'a qu'à bien se tenir !

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde

06 22 00 80 30

Médiathèque de Bassens : 05 57 80 81 78



DIMANCHE 27 NOVEMBRE

16h00

Salle de la Glacière Mérignac

LUNDI 28 NOVEMBRE

18H30

Salle de la Glacière Mérignac

TATARITA TERRE : LE RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE, ÇA ME FAIT NI CHAUD NI FROID...

Avec les complices des Escales et Jean-Philippe Ibos
de l'Atelier de Mécanique Général Contemporaine

Le ciel nous tombe sur la tête ! Par Toutatis ! Par le GIEC ! Et vous le réchauffement climatique, ça vous fait quoi ? Il y a ceux qui relativisent, ceux qui disent « On s'en est toujours sorti » - « Les scientifiques vont trouver les solutions ! », ceux qui ne veulent rien entendre, il y a les cyniques, ceux qui ne comprennent pas bien les enjeux... qui disent « Non, parce que, à part la montée des eaux et la disparition des espèces, qu'est-ce qu'on risque au juste ? »

Finalement tout cela revient à se demander le plus honnêtement possible : Comment voulons-nous habiter la Terre ? Est-on prêt à changer nos habitudes et nos comportements ? Sur le principe d'un Cabaret décalé, récits théâtralisés, musiques, chansons et témoignages vidéo mêlent humour, impertinence, non-sens et gravité. Ce projet s'est construit avec les « complices des Escales » de Mérignac, groupe d'habitants constitué suite à un projet pour Hors-Jeu/ En-Jeu 2021.

Tout public, à partir de 10 ans | durée : 45 minutes |
entrée libre, sur réservation

Renseignements :

La Ligue de l'Enseignement Gironde : 06 22 00 80 30
Ville de Mérignac : 05 56 18 88 62

AUTOUR DES SPECTACLES

Avec les structures médico-sociales et les habitants des quartiers

Collectif TuTTi + Grand Parc : des actions de médiation sont organisées en amont et en aval de la représentation auprès des établissements scolaires du quartier du Grand Parc, des personnes de l'Association Française des Traumatisés Crâniens, de l'EH PAD, de la bibliothèque et du centre social.

Cie Sons de Toile + ITEP Bellefonds : de février à juin 2022, des ateliers se sont déroulés en partenariat avec l'ITEP Bellefonds et Le Rocher de Palmer. Un travail de création qui s'articule autour de trois modes d'expression à été réalisé : la mise en jeu du corps en mouvement, l'expression musicale et la photographie. Une restitution de ces ateliers aura lieu dans le cadre du festival Hors-Jeu/En-Jeu en amont de la représentation, le jeudi 17 novembre à partir de 19h30. Projet soutenu par le Département de la Gironde dans le cadre d' « Itinéraires culturels hors collèges ».

Avec les jeunes...

Inclassables + médiation scolaire : depuis la rentrée 2019, La Naine Rouge anime un atelier de théâtre avec des enfants de la structure Tandem Educadis qui accueille des jeunes avec des troubles psychiques et comportementaux. Ces enfants entiers, surprenants, fatigants, mouvementés, sans filtres et drôles ont émus et ont fait questionner sur le handicap, la normalité, le regard de soi-même et des autres et les a priori.

Parcours « Handicap et Enseignement artistique

» Ce parcours de sensibilisation est une formation sur deux jours, ouverte à tous les professionnels de l'enseignement artistique, bénévoles associatifs, aux élus et aux représentants des structures liées au handicap du territoire. Elle a pour objectif d'apporter des outils pédagogiques concrets pour l'intégration et l'inclusion des personnes en situation de handicap. Cette formation est proposée par le Département de la Gironde et ses partenaires du groupe de travail des écoles de musique (GTEM), dans le cadre du schéma Départemental des apprentissages culturels, le jeudi

24 et vendredi 25 novembre au Pôle culturel Evasion à Ambarès-et-Lagrave.

Et les moins jeunes

Projet en construction avec le CCAS de Mérignac et la direction de la culture de la ville : Jean-Philippe Ibos et l'équipe artistique de l'Atelier de Mécanique Générale Contemporaine travaillent le sujet de l'homme et la nature depuis plusieurs années. Pour cette deuxième saison de création participative à Mérignac, ils proposent une exploration de nos paradoxes et autres postures de déni face aux changements climatiques en cours... Sur le principe d'un Cabaret décalé, récits théâtralisés, musiques, chansons et témoignages vidéo mêlent humour, impertinence, non-sens et gravité. Un parcours de création et un spectacle final, avec le groupe des Complices des Escapes !

VOUS SOUHAITEZ NOUS REJOINDRE L'AN PROCHAIN ?

Animateur, travailleur social, enseignants, membre d'une association, représentant d'une entreprise, élus locaux...

Nous sommes à votre disposition pour envisager avec vous des actions culturelles pour les prochaines éditions du festival. Plusieurs pistes sont à explorer ensemble : création artistique avec les personnes avec qui vous travaillez, intervention d'un médiateur culturel, sorties culturelles avec vos résidents ou autres, bords de scènes, projet d'éducation artistique et culturelle, tables rondes et thématiques spécifiques...

Contactez Antoine Théry, chargé d'actions culturelles à la Ligue de l'Enseignement Gironde : culture@laligue33.org // 06 22 00 80 30

Contactez Camille Bachelier, déléguée culture : c.bachelier@laligue33.org // 07 76 75 94 76

Hors Jeu / En Jeu : une aventure collective

C'EST QUOI HORS-JEU/EN-JEU ?

Hors-Jeu/En Jeu, c'est le festival d'art accessible qui permet, durant tout le mois de novembre, de passer au-delà du mur de l'Institution. Ces rencontres artistiques se placent chaque année comme un événement ouvert à tous où chaque artiste, professionnel ou amateur, a pour projet de nous faire vibrer, nous interroger et nous emporter au-delà de la marge et de la norme. Une opportunité de s'exprimer à ceux et celles que l'on ne voit pas ou que l'on n'entend pas, des personnes parfois isolées, à la marge pourtant si proches de nous...

La programmation est construite tout au long de l'année en partenariat avec des structures culturelles, associatives et municipales de la Gironde, toutes engagées dans la reconnaissance des droits culturels des personnes et à l'accessibilité de la culture pour tous. Un grand merci à tous nos partenaires sans qui rien n'aurait été possible, ce festival ne pourrait pas se déployer comme il le fait sur toute la métropole, alors gardons ces liens et tissons ensemble la solidarité.

ET LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT DANS TOUT ÇA ?

Le rôle de la Ligue de l'Enseignement, et plus largement celui de l'Éducation Populaire, est de permettre la reconnaissance de chacune des personnes, s'inscrivant dans une aventure commune et collective. Parce que rendre ces initiatives publiques, les confronter à une audience élargie permet d'enrichir un projet commun : le projet d'une société plus juste, plus solidaire, plus riche de l'ensemble de nos sensibilités et de notre créativité. Dans ce sens, la Ligue de l'Enseignement de la Gironde s'engage à apprendre part, et avec les autres, à construire de la solidarité, à agir contre les inégalités, à participer à une démocratie qui implique tous les citoyens et à faire le choix d'une planète plus vivable, où vivent des sociétés ouvertes, généreuses et responsables.

Nos partenaires opérationnels

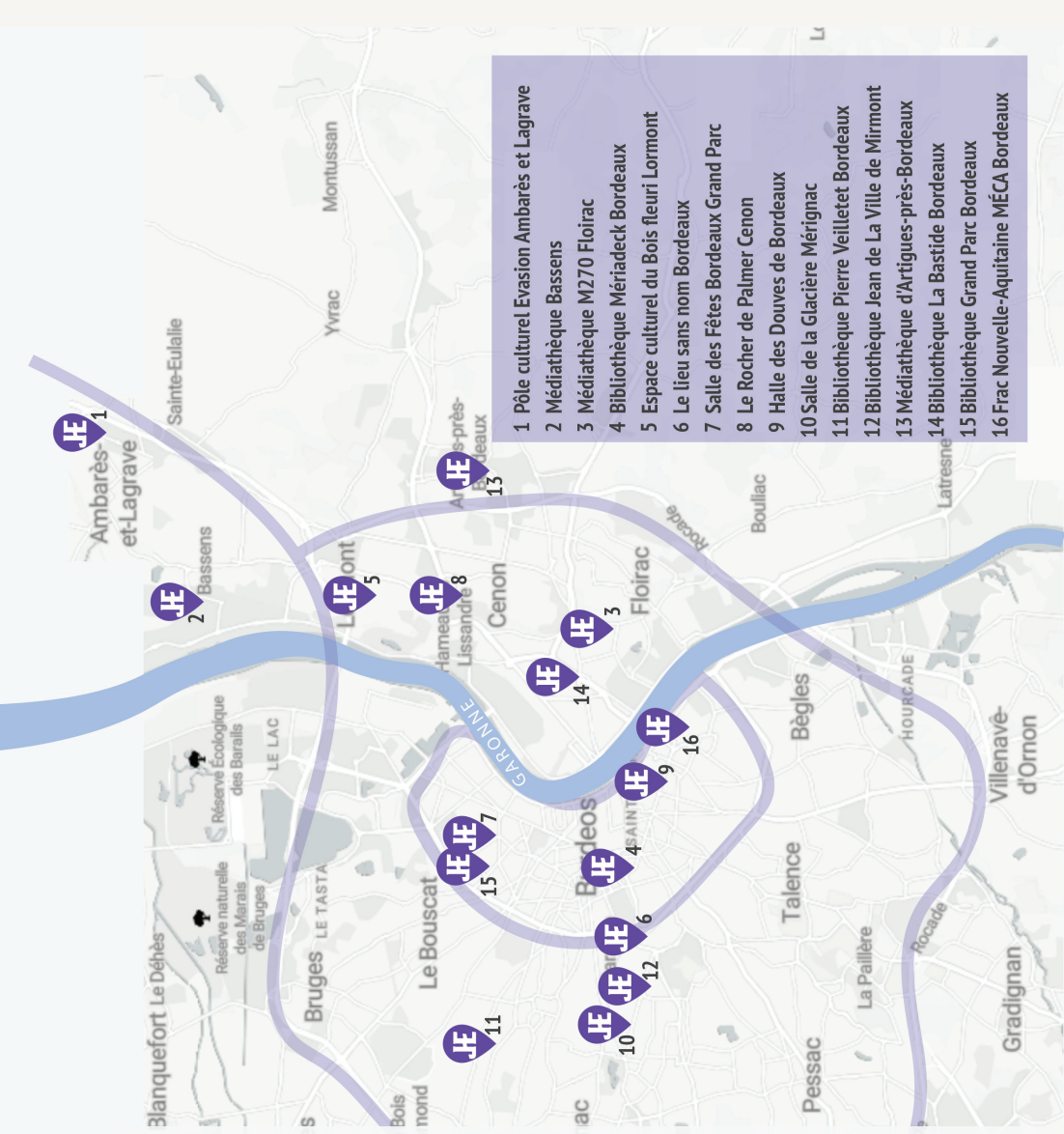


Le festival Hors-Jeu/En-Jeu est soutenu par :



Comment venir ?

- 7** Pôle culturel Évasion, PL de la République, 33440 Ambarès-et-Lagrave Ligne 7 : arrêt Ambarès Centre
- 6** Médiathèque de Bassens François Mitterrand, 3 Rue du 8 Mai 1945, 33550 Bassens Ligne 90 : arrêt Marine de Bassens
- 10** M270, 11 Av. Pierre Curie, 33270 Floirac Ligne 16 : arrêt Curie
- 4** Bibliothèque Mériadeck, 85 Cr. Marechal Juin, 33000 Bordeaux Tram A : arrêt Hôtel de Palce
- 4** Espace Culturel du Bois fleuri, Rte de Bordeaux, 33510 Lormont Tram A : arrêt Bois Fleuri
- 7** Le Lieu sans Nom, 12 Rue de Lescure, 33000 Bordeaux Ligne 7 : arrêt Stade Chaban Delmas
- 6** Salle des Fêtes Bordeaux Grand Parc, 39 Cr. de Luze, 33500 Bordeaux Tram C : arrêt Camille Godard
- 4** Le Rocher de Palmer, 1 Rue Aristide Briand, 33152 Cenon Tram A : arrêt Palmer
- 6** Marché des Douves de Bordeaux, 4 Rue des Douves, 33800 Bordeaux Tram C : arrêt Saint Michel
- 11** Salle de la Glacière, 56 Rue Armand Gayral, 33700 Mérignac Ligne 11 : arrêt La Grappe d'Or
- 3** Bibliothèque Pierre Veilletet, 21 Rue Domion, 33200 Bordeaux Ligne 3 : arrêt Pins-Francis
- 4** Bibliothèque Jean de La Ville de Mirmont, PL de l'Eglise Saint-Augustin, 33000 Bordeaux Tram A : arrêt Saint-Augustin
- 7** Médiathèque d'Artigues-près-Bordeaux, All. Betailhe, 33570 Artigues-près-Bordeaux Ligne 27 : arrêt Eglise Romane
- 4** Bibliothèque La Bastide, 18-22 Rue Alexander Fleming, 33100 Bordeaux Tram A : arrêt Galin
- 10** Bibliothèque Grand Parc, 34 Rue Pierre Trebol, 33300 Bordeaux Ligne 15 : arrêt Poirson
- 6** Frac Nouvelle-Aquitaine La MECA 5 Parv Corio Maltese, 33000 Bordeaux Tram C : arrêt Sainte-Croix



- 1 Pôle culturel Évasion Ambarès et Lagrave
- 2 Médiathèque Bassens
- 3 Médiathèque M270 Floirac
- 4 Bibliothèque Mériadeck Bordeaux
- 5 Espace culturel du Bois fleuri Lormont
- 6 Le lieu sans nom Bordeaux
- 7 Salle des Fêtes Bordeaux Grand Parc
- 8 Le Rocher de Palmer Cenon
- 9 Halle des Douves de Bordeaux
- 10 Salle de la Glacière Mérignac
- 11 Bibliothèque Pierre Veilletet Bordeaux
- 12 Bibliothèque Jean de La Ville de Mirmont
- 13 Médiathèque d'Artigues-près-Bordeaux
- 14 Bibliothèque La Bastide Bordeaux
- 15 Bibliothèque Grand Parc Bordeaux
- 16 Frac Nouvelle-Aquitaine MECA Bordeaux

FÉDÉRATION **GIRONDE**

la ligue de
l'enseignement

un avenir par l'éducation populaire

JE

HORS JEU EN JEU



05 56 44 52 25



contact@laligue33.org



www.laligue33.org



Château Bétailhe

72 avenue de l'Eglise romane

33370 Artigues-près-Bordeaux

Crédits photos : « La Maison en petits cubes » ©Julien Soufflet / « Folie douce, folie dure » ©Marine Laclotte, production Lardux Films / « Les Zatipiks » ©Frédéric Dèmesure / Les Talentueux « Les ordres de la nuit » ©Cécile Audouin / BD « Mon petit AVC » © Margot Turcat, éditions Larousse / « Ritournelles » ©Séverine Fugier / « Fontières » ©Corinne Couette / « Mue et Moi » ©Christian Vicens / BD « 17 piges » + « En chieneteté » ©Bast / « Exposition Photographe Kami » ©Kami